



**Epreuve du 1<sup>er</sup> groupe**

**G R E C**

**I. VERSION : Les beaux moments d'un début de mariage**

*Poursuivi pour avoir assassiné l'amant de sa femme, un mari explique aux juges le comportement exemplaire de celle-ci au début de leur mariage...*

Ἐγὼ γάρ, ὦ Ἀθηναῖοι, ἐπειδὴ ἔδοξέ μοι γῆμαι καὶ γυναῖκα ἡγαγόμενην εἰς τὴν οἰκίαν, τὸν μὲν ἄλλον χρόνον οὕτω διεκείμεν ὥστε μήτε λυπεῖν μήτε λίαν ἐπ' ἐκείνη εἶναι ὃ τι ἂν ἐθέλη ποιεῖν. Ἐπειδὴ δέ μοι παιδίον γίγνεται, ἐπίστευον ἤδη καὶ πάντα τὰ ἑμαυτοῦ ἐκείνη παρέδωκα, ἡγούμενος ταύτην οἰκειότητα μεγίστην εἶναι. Ἐν μὲν οὖν τῷ πρώτῳ χρόνῳ, ὦ Ἀθηναῖοι, πασῶν ἦν βελτίστη· καὶ γὰρ οἰκονόμος δεινὴ καὶ φειδωλὸς [ἀγαθὴ] καὶ ἀκριβῶς πάντα διοικοῦσα.

Lysias, Sur le Meurtre d'Eratosthène.

**Note 1 :** ἐπί τινί ἐστιν + infinitif = « Il est au pouvoir de quelqu'un de ; il dépend de quelqu'un de... ».

**II. THEME**

Lorsque notre enfant fut né, j'avais tout confié à ma femme.